

UNIVERSIDAD DE JAÉN

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Trabajo Fin de Grado

**Cómo afrontar la lectura de
textos literarios en lengua
inglesa en el aula de
educación primaria.**

Alumno/a: Anguita Romero, Juan

Tutor/a: Prof. D^a. Paola García Ramírez

Dpto.: Filología Inglesa

Junio, 2018

Índice

0. INTRODUCCIÓN.....	5
1. JUSTIFICACIÓN.....	8
2. OBJETIVOS.....	10
3. LA EDUCACIÓN LITERARIA EN EL AULA DE LENGUA INGLESA.....	11
3.1. CONVENIO MEC/BRITISH.....	11
3.2. LA LITERATURA DENTRO DEL MARCO DE REFERENCIA EUROPEO DE LAS LENGUAS.....	14
3.3. LA LITERATURA INGLESA DENTRO DE LA ETAPA DE EDUCACIÓN PRIMARIA SEGÚN LA L.O.M.C.E.....	14
3.4. MARCO HISTÓRICO DE LA LITERATURA COMO RECURSO DENTRO DEL AULA DE INGLÉS.....	15
4. LA LITERATURA INGLESA EN LAS AULAS.....	17
4.1. COMPETENCIA LITERARIA.....	18
4.1.1. EL PLAN LECTOR.....	18
4.2. LA LITERATURA COMO RECURSO DEL APRENDIZAJE DEL INGLÉS.....	20
4.2.1. CRITERIOS PARA LA SELECCIÓN DE TEXTOS LITERARIOS.....	22
4.3. GÉNEROS LITERARIOS.....	25
I. EL CUENTO.....	25
II. LA NOVELA.....	27
III. EL TEATRO.....	28
IV. LA LÍRICA.....	29
V. OTROS.....	30
5. PROPUESTAS METODOLÓGICAS.....	31
5.1. METODOLOGÍA.....	31
5.2. PROPUESTA DE ACTIVIDADES.....	33
6. CONCLUSIÓN.....	38
7. BIBLIOGRAFÍA.....	39
8. ANEXOS.....	41

NOTA: En este TFG, voy a emplear el género masculino, entendido como un género neutro, dando alusión a ambos géneros, permitiendo una lectura mucho más fluida.

RESUMEN

Este trabajo está basado en el diseño de diferentes recursos en el proceso de enseñanza-aprendizaje para el aula de Educación Primaria, con el propósito de enseñar el área de lengua extranjera (inglés) a través de la Literatura como un método motivacional para el alumnado, el cual, intenta que como docentes, sepamos qué metodología es correcta para llevarlo a cabo, y en cuál momento es más idóneo para utilizarse en el aula con nuestro alumnado.

ABSTRACT

This work is based on the design of different resources of the teaching-learning process for Primary Education with the purpose of teaching the area of foreign language (English) through Literature as a motivational method for students, which, as teachers, we try to know which methodology is correct to carry it out, and at what time it is most suitable to be used in the classroom with our students.

PALABRAS CLAVE

Competencia lingüística, literatura, textos en inglés y motivación.

KEY WORDS

Linguistic Competence, Literature, English texts and Motivation.

0. INTRODUCCIÓN

Desde hace algunos años en adelante, el inglés como lengua extranjera ha dejado de ser una mera área del curriculum de educación primaria, para convertirse en una herramienta comunicativa para nuestros alumnos, ya que los hace capaces de comunicarse con mayor facilidad y fluidez con cualquier persona extranjera o nacional, ya que en el mismo territorio nacional, por la globalización pueden necesitarlo.

El Sistema Educativo de nuestro país, ha convertido el aprendizaje del inglés en un área importante dentro de la educación de nuestros escolares, en la etapa de educación primaria, llegando a niveles de importancia como para complementar el área de inglés con la implantación del bilingüismo en centros educativos.

En mi Trabajo de Fin de Grado (TFG), voy a tratar el uso de la literatura inglesa como una alternativa a la forma habitual de impartir esta área, siendo un recurso inexplorado pero fundamental para la enseñanza del idioma.

A través de los textos literarios, podemos trabajar con el lenguaje de una forma dinámica, divertida y atractiva para el alumnado, ayudándonos a captar su atención para un aprendizaje fluido y práctico.

Gracias a la gran variedad de textos literarios existentes hoy en día, tenemos la ventaja de encontrar material adaptado a las características, intereses y necesidades de nuestros educandos, pudiendo trabajar todas las destrezas (escribir, leer, hablar y escuchar), incluyendo la interacción entre ellas.

Los textos literarios siempre están contextualizados, lo cual permite trabajar el aprendizaje de expresiones y vocabulario específico, que van a ir adquiriendo de una forma progresiva a través de la lectura, y el conocimiento de nuevos textos literarios, además para ello trabajaremos los distintos géneros literarios adecuándolos a sus niveles de aprendizaje del idioma, fomentando un enriquecimiento del lenguaje del inglés.

Con trabajar los textos literarios en el aula de inglés, no solo ayudamos a aprender el lenguaje de una forma distinta, sino que le damos una formación integral al alumno al dotarlo del conocimiento de la cultura inglesa, que es muy rica y variada, le ayudamos a entender mejor el idioma y a poder expresarse mejor y con conocimiento cultural del lenguaje, por lo que nos expresaremos con más fluidez.

Mi objetivo en este Trabajo de Fin de Grado (TFG) es la realización de actividades para el desarrollo integral del alumno a través de las distintas habilidades lingüísticas y su interacción entre sí. Para ello voy a analizar la importancia que ha tenido la literatura española en el área de lengua española, para trasladarlo al fomento de la literatura inglesa en el área de inglés.

A lo largo de la etapa de educación primaria daremos las cuatro habilidades lingüísticas del inglés pero empezaremos en el primer ciclo de primaria fomentando la habilidad más primitiva del ser humano, la transmisión oral, pues así empieza cualquier idioma hasta la implantación de los textos escritos. A partir del segundo ciclo continuaremos con los textos escritos más sencillos y en el tercer ciclo ampliaremos la formación con la escritura y la oralidad mucho más compleja, siempre atendiendo al nivel y necesidades de los alumnos.

Algunas actividades serán empleadas como recurso comunicativo para fomentar la expresión corporal y la dramatización. Para ello se trabajará con diversos géneros literarios, para que los alumnos aprendan a transmitir la lengua extranjera con la ayuda de su expresión corporal, una tonalidad adecuada, y a expresarse y conocer la picardía inglesa junto con la ironía y los juegos de palabras.

Sabemos que nuestros alumnos no son homogéneos sino que hay una gran diversidad dentro de cada aula, por lo que nos tendremos que aplicar para atender todas las necesidades de nuestros alumnos para que todos participen en las actividades propuestas, y ninguno se sienta excluido ni fuera de lugar.

Hay que desarrollar actitudes positivas hacia la diversidad lingüística y cultura que hay dentro de las aulas, incluyendo en nuestras actividades a los progenitores de nuestro alumnado y sus familias, e incluso a toda la comunidad.

Un elemento que tendremos en cuenta a la hora de planificar nuestras actividades es el uso de las nuevas tecnologías, como un elemento de comunicación y motivación dentro del aula.

Fomentaremos la imaginación de los niños a través de diversas actividades, utilizando las cuatro macro habilidades de la lengua y su interacción entre ellas.

1. JUSTIFICACIÓN

La literatura, desde hace siglos, cumple una serie de funciones muy importantes en la sociedad.

Puede servir para la transmisión de valores y conocimiento; como una fuente de placer y entretenimiento; como ayuda para el desarrollo de la personalidad; y también como apoyo importante para el aprendizaje de idiomas. La literatura en la escuela puede ser un elemento clave para desarrollar las cuatro habilidades básicas (listening, speaking, reading, writing), ya que:

- La literatura, utilizada de formas variadas, puede ser muy motivadora, tanto para los alumnos como para el profesor.
- Aportar textos literarios en lenguas extranjeras a las aulas facilita el acceso a contenidos variados y en contexto para todos los alumnos, fácilmente adaptable a las necesidades y el nivel de cada uno.
- El uso de la literatura puede dar pie a utilizar otros recursos metodológicos variados y disponibles a nuestro alcance.

Con las nuevas tecnologías e internet, tenemos a nuestra disposición una serie de nuevos recursos que nos pueden ayudar a ampliar y mejorar el uso de la literatura en nuestras escuelas.

La principal razón que me llama la atención de este tema, es la búsqueda de una nueva forma de aprender el idioma de forma diferente a como lo recibí yo, y a como se está dando actualmente en las aulas. Además pongo en práctica las capacidades adquiridas en el grado de Educación Primaria y en las asignaturas de la mención de Lengua Extranjera Inglesa, y específicamente en la asignatura cursada de Literatura Infantil y Juvenil en Lengua Extranjera Inglesa. Con ella aprendí a seleccionar los textos para las distintas edades y conocí a muchos autores fascinantes de la Literatura Inglesa.

También considero primordial en el grado, la asignatura de Didáctica de Lengua Castellana y Literatura, que gracias a lo aprendido de ella, puedo llevar a cabo este TFG ya que lo considero base, y punto de comparación, para tratar este tema que nos ocupa.

Como maestro de Educación Primaria sé de la importancia de desarrollar actividades motivadoras y orientadoras para el alumnado y sirvan de despertar a la creatividad del alumnado y su imaginación, para conseguir un aprendizaje integral y significativo.

La literatura es un recurso, un material más para los profesores como vía para adquirir nuevo vocabulario y estructuras gramaticales y para la práctica de destrezas lingüísticas como la lectura, además de para desarrollar en los alumnos dicha consciencia intercultural. Existen multitud de libros sobre el uso de textos literarios en la enseñanza de inglés (Hill, 1986; Collie, 1990; Bassnett, 1993; Lazar, 1993; McRae, 1994; Parkinson, 2000; Hall, 2005; Duff, 2007; Pérez Cabello, 2009; entre otros), principalmente enfocados a niveles medios y avanzados –B1, B2, C1 del Marco Común Europeo de Referencia. También hay algunas investigaciones recientes acerca de la literatura en lengua inglesa usada en los centros de Educación Secundaria españoles (Jáimez, 2003; Fernández, 2006; Cano Vallés, 2010; etc.). Y aunque existen referencias sobre investigaciones en Educación Primaria, éstas ya no están muy actualizadas (Rodríguez Suárez, 1991; Bosch et al., 1997). Actualmente, tras varias leyes de educación, y como afirman Bland y Lütge (2013: 1), surge la necesidad de renovar dichas investigaciones (Carrillo, 2008; Peña, 2013) y de conocer de primera mano cuál es la realidad en nuestras aulas.

2. OBJETIVOS

A través de este trabajo, quiero crear diversas propuestas, aplicables en el último ciclo de la Educación Primaria en los colegios bilingües, basándome en el uso de la literatura por medio de auténticos materiales de todo tipo en inglés, para llevar a cabo el proceso de enseñanza – aprendizaje de esta Lengua Extranjera.

He conocido a grandes y diversos literatos de habla inglesa gracias a mi formación en este tema como son Rohal Dahl, Beatrix Potter, Daniel Defoe, Charles Perrault, Oscar Wilde,... y la grandísima J. K. Rowling. Así podemos encontrar una amplia gama de textos para trabajar en el aula.

Gracias a la gran variedad de textos literarios existentes hoy en día, tenemos la ventaja de encontrar material adaptado a las características, intereses y necesidades de nuestros educandos, pudiendo trabajar todas las destrezas (escribir, leer, hablar y escuchar), incluyendo la interacción entre ellas.

Con este trabajo, espero demostrar la importancia de la literatura en el aula de lengua inglesa, siendo esta un gran recurso útil, básico y fundamental en su aprendizaje, y para mejorar, utilizaré las TIC y lo haré más motivador.

3. LA EDUCACIÓN LITERARIA EN EL AULA DE LENGUA INGLESA

“El libro blanco. Enseñanza y aprendizaje. Hacia una sociedad de Conocimiento” fue aprobado en 1995 por la Comisión Europea, proponiendo “futuros proyectos lingüísticos europeos”, con el fin de promover competencias en dos lenguas europeas en los colegios. España comienza formar a los docentes para implantar la enseñanza bilingüe. En 1996, el Ministerio de Educación y Ciencia firma un convenio con el British Council para crear un programa de educación bilingüe con un currículo integrado hispano-británico, desde los 3 años hasta los 18.

3.1. CONVENIO M.E.C. Y BRITISH COUNCIL.

Dentro del “Spanish/English primary integrated curriculum. Language and literacy” publicado en el año 2015 en el punto llamado: “Approach to Language and Literacy in the Bilingual Project”, se recoge una serie de puntos sobre “Literacy” y sobre “Bilingualism”

De acuerdo con nuestra temática, La Literatura, propone enseñar a través del concepto inglés “literacy” para fomentar las cuatro destrezas básicas de la lengua: leer, escribir, hablar y escuchar a lo largo de toda la etapa de primaria, para conseguir que el alumno sea capaz de leer y comunicarse con fluidez, confianza e independencia.

¿Qué es la Literatura?

La literatura es mucho más que la enseñanza de la mecánica de la lectura.

Un equilibrio de estos proporciona al niño una mayor posibilidad de supervivencia en inglés y fomenta la autoestima, la identidad propia y el desarrollo emocional.

Además, la biliteratura brinda a los niños acceso a diferentes mundos sociales y culturales.

La literatura permite el acceso a materiales de ficción y de no ficción que moldearán y desarrollarán al niño intelectualmente.

¿Cómo debe desarrollarse el lenguaje y la literatura dentro de un contexto de escuela completa?

Ser un buen oyente y capaz de leer y comunicarse con fluidez y diversión en inglés son habilidades que deben desarrollarse durante los primeros años.

La progresión planificada de un año a otro es esencial para que los niños alcancen un buen nivel de fluidez y precisión al final del tercer ciclo.

Estos objetivos son el resultado de un aprendizaje rico y útil entorno en el que el lenguaje y la alfabetización se desarrollan en la clase de literatura y a través de otras áreas temáticas.

El plan de estudios establece gráficas de progreso que tienen como objetivo ayudar a la coordinación y apoyar a los maestros en su práctica diaria en el aula.

Estos se enfocan en el proceso de trabajo con diferentes tipos de texto para desarrollar las cuatro habilidades en un entorno de aprendizaje estructurado y colaborativo.

¿Cómo debe organizarse la Literatura en un contexto de clase?

El uso de textos auténticos de ficción y no ficción por una razón real es clave para motivar a los niños a convertirse en lectores y comunicadores independientes con confianza. Estar expuesto a una variedad de tipos de texto para diferentes propósitos. Otorgarse oportunidades de lectura guiada para analizar e identificar el propósito de un texto, reconocer las características clave. Proporcionar las herramientas para desarrollar textos creativos para un propósito específico.

El trabajo colaborativo en parejas y en grupo también facilita la comprensión y el aprendizaje, y les brinda a los alumnos la oportunidad de desarrollar la comprensión y las habilidades orales en un contexto útil y significativo. Naturalmente, los niños querrán comunicarse entre ellos en español, por lo que brindar apoyo y establecer expectativas claras para los alumnos es clave para ayudarlos a tener éxito. El lenguaje y la alfabetización también deberían organizarse para incorporar la evaluación para el aprendizaje. Cuando se comparten objetivos de aprendizaje, criterios de éxito y oportunidades para reflexionar sobre el aprendizaje propio y ajeno, los alumnos demuestran más información sobre qué y cómo están aprendiendo y desarrollan diferentes habilidades para comunicar esto a sus compañeros de clase y maestros.

¿Cómo enseñamos lectura y escritura en el aula primaria bilingüe?

En nuestra práctica en el aula debemos asegurarnos de:

Motivar a los niños a disfrutar de la lectura

Usar estrategias de lectura compartidas y guiadas para desarrollar habilidades de lectura y comprensión

Brindar oportunidades de escritura regular compartida y guiada para nuestros alumnos

Incorporar conocimiento sobre el lenguaje en proceso

Algunas de las actividades que se pueden trabajar son canciones y poemas, ya que gracias a los gestos y a la música, los alumnos aprenden la letra, y se puede practicar la fonética, o sonidos del inglés, los ritmos, los tipos de rimas, además de incrementar la confianza y la autoestima para expresarse en este idioma. También, es interesante usar textos dramáticos en los que cada alumno adquiere un rol, y gracias a esto, se puede dar énfasis a la expresión oral, al diálogo, así como a la escucha y a la comprensión e interpretación de escenas. Con los primeros años de primaria es divertido escenificar una pequeña obra de teatro a través de marionetas o máscaras, u otros objetos. En segundo ciclo los alumnos pueden improvisar situaciones sencillas, como un diálogo telefónico. Y en tercer ciclo, es importante que además practiquen la improvisación escribiendo sus propias obras.

En cada una de nuestras clases de inglés, debemos promover el disfrute por la lectura, motivarles a leer. Lo más importante es utilizar libros auténticos.

Hay que enseñarles a que en muchas ocasiones la lectura sirve para disfrutarla, pero también, y no menos importante, para buscar información y optimizar su aprendizaje.

3.2. LA LITERATURA DENTRO DEL MARCO DE REFERENCIA EUROPEO DE LAS LENGUAS.

Con la aparición del Marco Común Europeo de Referencia (MCER), la educación española da un giro en cuanto a la asignatura de lengua extranjera.

El objetivo es dar respuesta a las necesidades de formación de los europeos en las distintas lenguas, proporcionando una base común.

En la asignatura de inglés, el Marco Común Europeo de Referencia establece el desarrollo de la competencia comunicativa como objetivo principal, para que los alumnos desarrollen esta competencia satisfactoriamente. Para ello propone cuatro destrezas: la expresión y comprensión oral y escrita (leer, escribir, escuchar y hablar). Prioriza las destrezas orales en toda la etapa de primaria, junto con la iniciación en la lectura y la escritura, siempre a través de textos significativos y la expresión y comprensión escrita.

Asimismo el MCER apoya el uso de la literatura como recurso literario:

“...los estudios literarios cumplen muchos más fines educativos, intelectuales, morales, emocionales, lingüísticos y culturales que los puramente estéticos”.

“...el aprendizaje de una lengua extranjera se basa sobre todo en impartir conocimientos declarativos al alumno (por ejemplo, de la gramática o la literatura, o de determinadas características culturales del país extranjero)”.

3.3. LA LITERATURA INGLESA DENTRO DE LA ETAPA DE EDUCACIÓN PRIMARIA SEGÚN LA L.O.M.C.E.

Según el documento Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, no se hace especial referencia a la literatura inglesa en la etapa de Educación Primaria, aunque si incide en la Competencia Comunicativa como principal objetivo de la enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera. Y de una manera más general, se habla del aprendizaje lecto-escritor con la ayuda de textos que responden a los diferentes intereses para desarrollar esta capacidad. Este apartado se encuentra en la especialidad de Lengua Extranjera, donde se habla del “Bloque 3. Comprensión de textos escritos” y con el “Bloque 4. Producción

de textos escritos: expresión e interacción”, con los que se pretende conseguir la competencia discursiva en el uso escrito.

En ellos, se refleja que debe haber una serie de estrategias tanto para leer textos narrativos, como para identificar la información más importante o deducir el significado de frases y vocabulario nuevo de la lengua extranjera. Por otra parte, indica que se debería fomentar la asociación entre la fonología con la grafía inglesa.

El uso progresivo del lenguaje escrito va a depender del grado de desarrollo conseguido en las estrategias lectoras y creación de textos escritos

3.4. MARCO HISTÓRICO DE LA LITERATURA COMO RECURSO DENTRO DEL AULA DE INGLÉS.

La forma de enseñar la literatura ha sufrido tantos cambios como lo ha hecho la enseñanza de la lengua extranjera. Ha pasado de ser una mera herramienta básica para estudiar lenguas clásicas como el latín o el griego, a un recurso para conseguir fomentar la competencia comunicativa en nuestros estudiantes.

Menouer (2009)⁸ considera que los idiomas no eran aprendidos con un objetivo comunicativo. Porque hay que tener en cuenta, que con esta metodología clásica los textos literarios no eran modificados ni adaptados según las características del alumnado que aprendían una lengua extranjera, sino que eran textos complejos, y su aprendizaje se basaba principalmente en la traducción de textos, memorización e imitación. Albaladejo (2004:7)⁹ lo afirma con lo siguiente:

“en los años cincuenta el modelo gramatical predominante hacía un uso extensivo de la literatura, hasta convertirla en el centro de su propuesta de enseñanza, basada en la traducción, la memorización de reglas e imitaciones de muestras elevadas de lengua”.

Mendoza (2004)¹⁰ se refiere en un artículo de la revista “REDELE” a que los textos literarios durante muchos años fueron trabajados mediante una metodología centrada en la gramática que sólo daba prioridad a las destrezas escritas y no tenían en cuenta los intereses de los estudiantes. Por este motivo, muchos maestros han relacionado el material literario como un recurso tradicional poco motivador.

En la época de los años sesenta, aparece un nuevo enfoque con el que se pretende acabar con el sistema anterior. Este nuevo enfoque es llamado “aproximación estructural”, basado en estructuras lingüísticas y vocabulario perteneciente a la lengua extranjera, eliminando la literatura como recurso de enseñanza-aprendizaje. La literatura pasó a ser usada únicamente como elemento cultural en niveles avanzados.

No es hasta los años ochenta, cuando aparece el movimiento comunicativo, empleando materiales con un fin práctico. Aunque la literatura sigue estando apartada como recurso útil, ya que era considerada una forma de la lengua estática.

A finales de los años ochenta y principios de los años noventa, el texto literario empieza a ser una parte importante en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Se trata de un nuevo enfoque comunicativo, en el que el alumno debe adquirir una capacidad de comunicación real tanto oral como escrita, por lo que por primera vez aparece un interés especial por la utilización de textos como recurso didáctico, es decir, se inicia la importancia de la competencia lectora en el aprendizaje de los alumnos. Menouer (2009:164)¹¹ lo afirma de la siguiente manera:

“el enfoque comunicativo considera a los textos literarios como documentos auténticos y de gran calidad y, por lo tanto, recursos útiles, entre otros muchos, para las actividades de enseñanza y aprendizaje de la lengua extranjera”

Brumfit y Carter (1986)¹² entre otros destacan entre los lingüistas anglosajones que apostaban por el uso de la literatura como recurso didáctico.

En el siglo XXI, la literatura ha cobrado un lugar privilegiado en la enseñanza de las lenguas extranjeras, utilizado fragmentos de cuentos, dramas, poemas o novelas.

4. LA LITERATURA INGLESA EN LAS AULAS.

Sampietro (2012)¹³ cita a Durgunoğlu (1997) quien considera que las pautas para el proceso de lectura de una persona monolingüe también son aplicables a la persona bilingüe, aunque teniendo en cuenta que hay aspectos cognitivos que influyen en la segunda lengua.

Estas son las pautas que pueden ser utilizadas tanto para la lectura de una persona monolingüe como una bilingüe:

- Percibir visualmente la palabra
- Reconocer la palabra
- Activar la información semántica
- Ser capaz de integrar oraciones en un texto.

Tanto para la comprensión oral como lectora, es fundamental conocer la sintaxis de la lengua extranjera. Además, tenemos que tener presente la conciencia metalingüística, las características estructurales de la segunda lengua, y la fonética y la capacidad de escuchar.

El conocimiento del vocabulario y el conocimiento léxico se produce a través de la experiencia, es decir, estando en un entorno natural y en un contexto apropiado. También a base de leer y de utilizar las 4 grandes destrezas e interactuando, seremos capaces de aprender mucho más rápido el conocimiento de la lengua o lenguas.

Sampietro (2012) menciona que las habilidades lectoras de la lengua materna se transfieren a la segunda lengua, por lo que una vez aprendidas estas estrategias lectoras, son aplicables a cualquier sistema lingüístico.

Para que el alumnado comprenda lo que lee debe existir una interacción entre el lector y el escritor, para eso, la escuela debe llevar a sus aulas este contexto lingüístico, en el que los alumnos adquieran otro idioma al igual que lo haría un nativo, aprendiendo a leer y a escribir de igual manera que lo hicieron con su lengua materna y creando un contexto cultural que les ayuda a la comprensión tanto oral como escrita.

4.1. COMPETENCIA LITERARIA.

Esta se encuentra situada dentro de la competencia clave <<Comunicación Lingüística>> dentro el currículum de Educación Primaria de la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la Mejora de la Calidad Educativa (LOMCE).

La Orden ECD/65/2015 que describe las relaciones entre las competencias, los contenidos y los criterios de evaluación se considera que:

La lectura es la principal vía de acceso a todas las áreas, por lo que el contacto con una diversidad de textos resulta fundamental para acceder a las fuentes originales del saber. Por ello, donde manifiesta su importancia de forma más patente es en el desarrollo de las destrezas que conducen al conocimiento de los textos literarios, no solo en su consideración como canon artístico o en su valoración como parte del patrimonio cultural sino sobre todo, y principalmente, como fuente de disfrute y aprendizaje a lo largo de la vida.

La finalidad de la Educación Primaria es:

Facilitar a los alumnos y alumnas los aprendizajes de la expresión y comprensión oral, la lectura, la literatura, el cálculo, la adquisición de nociones básicas de la cultura, y el hábito de convivencia así como los de estudio y trabajo, el sentido artístico, la creatividad y la afectividad, con el fin de garantizar una formación integral que contribuya al pleno desarrollo de la personalidad de los alumnos y alumnas.

4.1.1. EL PLAN LECTOR

La gran contribución al tema que nos ocupa por parte del gobierno, es el Plan Lector.

Un plan lector es un conjunto de estrategias de las que el profesorado se sirve para que el alumnado sea un lector competente, comprenda los conocimientos, investigue sobre ellos y le proporcione, como resultado, la capacidad de transmitir y comunicar lo que ha aprendido.

El fomento de la lectura es un objetivo transversal, por lo cual se puede aplicar a todas las áreas, así siguiendo estas pautas, también nosotros podemos aplicar este trabajo a la asignatura de Lengua Extranjera.

Como dice Tolchinsky:

No se trata de restar importancia al aprendizaje de las formas lingüísticas, en este caso las características específicas de los textos [...], sino de buscar cuál es la manera más adecuada de lograr su aprendizaje. A estas edades la aproximación más adecuada parece ser el uso de material auténtico. Tenemos que tener en cuenta el carácter evolutivo del conocimiento lingüístico, las condiciones de aprendizaje de las formas y que las funciones lingüísticas varían con la edad de los sujetos. Para niños de 8 o 9 años, la enseñanza explícita de formas lingüísticas que caracterizan cada tipo de texto puede no ser la más adecuada y por ello no facilitar el aprendizaje (2008, p. 47).

Hay que diferenciar claramente entre leer para aprender y aprender a leer textos.

Siguiendo a Tolchinsky (2008) un enfoque transversal de la enseñanza de la lectura tendría las siguientes ventajas:

1. Facilita el acceso a los contenidos de las distintas áreas. Así, en la medida que lean y comprendan los distintos materiales que consultan, con más facilidad accederán a los contenidos de las áreas de conocimiento.
2. Posibilita que las dificultades de lectura no interfieran en el momento de la evaluación del rendimiento de otras áreas.
3. Provee de sentido a la reflexión explícita sobre las características lingüísticas de los textos. En el contexto de las otras áreas, la reflexión sobre las características de los textos es un medio para realizar una determinada tarea con un contenido y propósitos definidos.
4. El trabajo en las áreas no lingüísticas preserva el contenido específico de las distintas áreas de conocimiento. Se adquiere vocabulario especializado, organizaciones textuales específicas y maneras de leer adecuadas a las distintas disciplinas.

Pascual entiende que el plan de fomento de la lectura o el plan de lectura de un centro es un proyecto de intervención educativa, integrado en el Proyecto Educativo, que persigue el desarrollo de la competencia lectora y escritora del alumnado, así como el fomento del hábito lector y el desarrollo de la competencia informacional, como consecuencia de una actuación planificada y coordinada de los procesos didácticos (2008, p. 19).

4.2. LA LITERATURA COMO RECURSO DEL APRENDIZAJE DEL INGLÉS.

Ahora es cuando nos deberíamos plantear: ¿por qué debemos trabajar con textos literarios en el aula de lengua extranjera?

La respuesta es simple. La literatura es tanto una forma de comunicación, como un elemento social y cultural, con un papel imprescindible en muchos de los enfoques de la enseñanza de un idioma como afirma Menouer (2009, 166):

“El texto literario incita al lector a usar la lengua meta para explorar, descifrar e interpretar el contenido y las estructuras lingüísticas y estilísticas del mismo. Al mismo tiempo lo introduce y lo expone a la cultura extranjera para, luego, ayudarlo a desarrollar una “Conciencia Cultural” más amplia (...) pensar críticamente y a desarrollar la capacidad de apreciar y responder al uso y manejo del idioma en distintos tipos de texto.”

Aunque hay veces (en la mayor parte de los casos), que el alumno no tiene contacto directo con la lengua extranjera, y es la literatura la que adquiere un papel importante a la hora de mostrar la lengua de una manera auténtica, a la vez que su cultura, según afirma la profesora Álvarez (2004) en la revista electrónica REDELE.

Es por este motivo, que Mendoza (2004) evoca la necesidad de introducir dentro del aula de lengua extranjera obras literarias, manteniendo su función didáctica, porque ya ha adquirido un rol importante en el aprendizaje con valores estéticos y culturales. El texto aporta enriquecimiento en la competencia comunicativa del alumno, mejorando su lenguaje y comunicación.

La literatura se emplea en el aula de lengua extranjera por diversas características: primero, porque la literatura abarca numerosos temas que pueden ser motivo de interés para cualquier lector, como la historia, el amor, la amistad, las leyendas... En nuestras clases el alumno puede verse motivado por la curiosidad de saber más sobre la cultura inglesa, por sus gentes, su forma de vida y pensamiento, etc. Se puede decir que la literatura es una oportunidad para conocer el mundo.

Tanto Sitman como Lerner (1996: 227), consideran que los tres elementos que se interrelacionan dentro de un texto son: la literatura, la lengua y la cultura.

“(…) Pues de la misma manera que la cultura es condición y producto de una lengua, la producción literaria es el resultado de una cultura determinada a través de una lengua determinada, de tal modo que las tres – lengua, cultura, literatura – acaban siendo inseparables (…)”.

En segundo lugar, los textos literarios desarrollan la imaginación, a la vez que la creatividad del niño/a, favoreciendo la interacción en el aula, así como la motivación que va adquiriendo el alumno hacia la lectura.

Como ya añadieron en 1996 Gilroy y Parkinson²⁸, los textos no son únicamente usados para desarrollar la destreza lectora, sino que pueden utilizarse tanto para mejorar las destrezas orales y escritas como para motivar a los alumnos para que sean más creativos, apreciando la riqueza y la variedad de la lengua que están aprendiendo.

En tercer lugar, cuando éstos perciben la idea de literatura, y son capaces de adentrarse en su mundo, imaginando lo que leen, o lo que escuchan, ayudando a que el aula cobre energía positiva con un ambiente relajado, permitiendo al niño disminuir esa tensión por hacer el ridículo o miedo a cometer un error. Por consiguiente, este aumento de confianza en sí mismo, le va a provocar ganas por participar activamente en la clase de inglés.

La literatura es un material auténtico, ya que el lenguaje que presenta es el lenguaje real que usan los nativos.

Es una característica que se complementa con el aspecto cultural de los países anglosajones, fomentando al mismo tiempo el trabajo cultural y social.

Desde edades tempranas en la educación de la lengua extranjera en la escuela, se tienen que trabajar modelos de lenguaje reales, porque es el lenguaje que van a encontrar cuando tengan que desenvolverse en una situación de la vida real. Para que el resultado sea satisfactorio, debemos practicar dentro del aula con un lenguaje correcto y auténtico.

Gracias a la lectura, conocemos la historia, la cultura y la gente de otros países. Aumentamos nuestra capacidad de motivación, de confianza en uno mismo, y perfeccionamos el segundo idioma por su característica de lengua auténtica. Es, también, un recurso fundamental por su riqueza lingüística, permitiéndonos alcanzar y estimular las cuatro destrezas básicas de la lengua: escuchar, hablar, leer y escribir así como incrementar el vocabulario en el alumno.

El texto literario tiene la ventaja de presentarse en gran cantidad de formas, y nos da la oportunidad de crear y diseñar actividades adecuadas que nos planteemos desarrollar.

4.2.1. CRITERIOS PARA LA SELECCIÓN DE TEXTOS LITERARIOS

Lecturas graduadas (Graded Readers): Definición y tipos.

Lecturas graduadas (GR) son de ficción y no ficción en la que el idioma se controla cuidadosamente para que se ajuste a la competencia (lingüística y cultural) de los lectores.

Esto se logra principalmente en dos formas: el número de nuevas palabras es controlada, por lo que los estudiantes tienen la oportunidad de adivinar el significado de cualquier palabra nueva a medida que se introducen en un contexto de términos conocidos; También, las estructuras gramaticales se limitan a los que el estudiante sabe (o están familiarizados con) ya.

Hay otras características: la cantidad de información se reduce, ya que se ha demostrado que la capacidad de absorber nueva información es menor, especialmente en estas primeras etapas; También las técnicas narrativas se simplifican y por último, las imágenes y las fotos se incluyen para apoyar el texto y aumentar la motivación.

En general, los recursos genéticos proporcionan la estimulación de las oportunidades de aprendizaje a través de una gama de enfoques y géneros diferentes, contextos culturales y registros, y de acuerdo con los ejercicios del alumno y aprendizaje.

Como tales, pueden ser explotadas en cualquier número de maneras por los profesores, aunque extensa lectura es la actividad principal.

He aquí una tipología básica de lecturas adecuadas para los estudiantes de primaria de acuerdo con el nivel y el contenido:

- Nivel 0 (Easystarts / Entrantes): 250 palabras claves (tercero de primaria). Títulos recomendados: la serie de Marcel por Stephen Rabley, la serie Simon por Elizabeth Laird, Alissa por CJ Moore, Alicia en el país de las maravillas, de L. Carroll, Mujercitas por LM Alcott, Cuentos de mil y una noches, los cuentos de Perrault.
- Nivel 1 (principiantes): 400 palabras claves (tercero de primaria). Algunos títulos: Sherlock Holmes por AC Doyle, Un cuento de Navidad de C. Dickens, Los viajes de Gulliver de Swift G., El libro de la selva por R. Kipling, Lord Jim de J. Conrad.
- Nivel 2 (Elemental): 700 entradas. (cuarto de primaria). Algunos títulos: Tom Sawyer por M. Twain, El fantasma de Canterville de O. Wilde, Robinson Crusoe por D. Defoe, David Copperfield por C. Dickens, Secuestrado por RL Stevenson, La Perla de J. Steinbeck.
- Nivel 3 (Pre-intermedio): 1.000 entradas. (quinto de primaria). Algunos títulos: El mago de Oz por LF Baum, el rey Salomón de Minas por HR Haggard, La vuelta al mundo en ochenta días de J. Verne, Doctor Jekyll y Mr. Hyde de RL Stevenson, Moby Dick por H. Melville, El último mohicano por JF Cooper.
- Nivel 4 (Intermedio): 1.400 entradas. (Sexto de primaria). Algunos títulos: Huckleberry Finn por M. Twain, Cuentos de la delincuencia y la detección de varios autores, isla del tesoro de RL Stevenson, Frankenstein por M. Shelley, La dama de blanco por W. Collins, Mi familia y otros animales por G. Durrell, La llamada de la selva por J. Londres.

Criterios para la selección GR

Al seleccionar un GR que debe tener en cuenta que queremos que nuestros alumnos a participar de forma interactiva con el texto, con sus compañeros, y con nosotros los maestros.

Para llegar a ello hay que seguir las siguientes pautas:

- a) El texto en sí, y no información al respecto, es de importancia central.
- b) Los alumnos realmente deben interactuar con el texto, sus compañeros de clase y el profesor y no ser meros receptores.

- c) Las actividades deben ser diseñadas para permitir a nuestros alumnos a compartir sus experiencias personales, las percepciones y opiniones.

¿Textos literarios auténticos o adaptados?

Teniendo en cuenta las características anteriores a la hora de escoger un texto, podemos optar por algunos auténticos, como “Peter Rabbit” de Beatrix Potter; o adaptaciones para niños como “The Three Little Pigs” by Roald Dahl. Éstas últimas pueden tener gran contenido didáctico y pedagógico, y estar destinados a lectores de una determinada edad. Esto hace que sea un material muy válido para el aprendizaje de la segunda lengua extranjera.

Los materiales auténticos según Arraza (citado en Moray 2010:1) son:

“muestras del lenguaje, orales o escritas, que, en su origen, fueron producidas para la comunicación entre hablantes nativos en un contexto no docente, y por tanto, no están graduados de ninguna manera, desde el punto de vista lingüístico, ni organizados para mostrar el uso de un punto gramatical concreto.”

En esta misma línea Arraza define el material literario auténtico como:

“toda muestra o producción de lenguaje en formato escrito, que pertenezca al campo del arte que utiliza la palabra como instrumento: la literatura.” (Moray 2010:1)

Como material auténtico podemos encontrar: periódicos, revistas, cartas, cuentos, novelas, cartas, revistas, poesías, etc.

La mayoría de los autores opta por usar textos auténticos en las clases de lengua extranjera, para incentivar a los alumnos a conseguir retos por su dificultad estructural o lingüística.

Sin embargo, Rafael Núñez (2005) citado en Moray (2010:21) en dice:

“En primer lugar; para preservar la especificidad del lenguaje literario, los textos han de ser auténticos. Las adaptaciones literarias de obras preexistentes o textos literarios adaptados a diversos niveles son útiles en otras circunstancias pero no para el acercamiento al hecho literario en el aula.”

Aunque hay muchas visiones distintas en cuanto al uso de textos literarios adaptados, considero necesaria también su utilización dentro del aula, ya que es el docente quien debe seleccionar cautelosamente el material, y por lo tanto, ya sea adaptado o auténtico, este material tendrá un potencial particular y esencial para llevarlo a cabo dentro del aula de lengua extranjera inglesa, bien sea por su enfoque lingüístico, por su interés informativo, cultural etc.

4.3. GÉNEROS LITERARIOS.

Los Géneros Literarios, que vamos a trabajar en el aula de Inglés en Educación Primaria, son: el cuento, la novela, el teatro, y la lírica. Además utilizaremos adivinanzas, chistes, comics, fábulas y los juegos de palabras.

I. EL CUENTO

Desde siempre, el cuento ha sido un medio para la adquisición de capacidades cognitivas, afectivas y emocionales. Con el relato, se pretende que el niño incremente las destrezas básicas del inglés y a su vez conectar con las ideas que transmite el autor.

El cuento crea un ambiente idóneo para el desarrollo de las capacidades lingüísticas, sociales y culturales del alumno, porque la lectura favorece la conciencia cultural ya que ofrece conocimiento sobre otras culturas y gentes.

El profesor puede ser en un momento en concreto el narrador, y pedir ayuda a un alumno para que sea el receptor, expresando su propia opinión sobre lo escuchado, favoreciendo el desarrollo del pensamiento crítico.

En la clase de lengua extranjera, los cuentos ayudan a las tareas lectoras, ya que son más simples y cortos que otros géneros literarios. Esto anima a los estudiantes a leer, además que ayuda a los alumnos/as a desarrollar y utilizar su creatividad e imaginación.

Es decir, el uso de cuentos tiene grandes ventajas, ya que es un texto corto que facilita las actividades lecto-escritoras.

Es importante familiarizar a nuestros alumnos con los escritores de dichos cuentos. Debemos destacar autores como:

A) Roald Dahl: (1916-1990). Es uno de los escritores más leídos e innovadores de la literatura infantil del siglo XX. Es un autor conocido en el mundo tanto por su literatura infantil, juvenil y adulta. En general sus historias son escritas con un estilo propio, donde predomina el humor, el ingenio, la fantasía mezclada con la realidad, y la maldad, el miedo y la malicia.

Algunos de sus trabajos más importantes para niños son: “Matilda” en 1982, “Charlie y la fábrica de chocolate” 1964. Además estos cuentos han sido grabados en cine.

B) Helen Beatrix Potter: (1866-1943). Autora e ilustradora Británica de libros para niños. Pionera del cuento infantil. Es la creadora de personajes como Peter Rabbit.

Sus narraciones generan a través de travesuras, situaciones que retan al alumno. Mezcla la fantasía y la realidad. Además, refleja las costumbres sociales y la tradición rural de su época.

Los personajes suelen ser animales, porque desde pequeña los adoraba, y en sus cuentos los personifica. Tienen cualidades de personas como: valientes, pícaros, engreídos, amables, ingenuos... También aparecen personajes como niños, hombres y mujeres, pero siempre como personajes secundarios.

C) Otros autores:

- **Charles Perrault:** parisino (1628 – 1703). Algunas de sus obras son: “Cinderella” o “Puss in Boots”.

- **Los hermanos Grimm:** Son dos hermanos alemanes: Jacob Ludwig Karl Grimm (1785-1863) y Wilhelm Karl Grimm (1786-1859). Escribieron: “Hansel and Gretel” o “Rapunzel”.

- **Andersen:** (1805-1875), fue un autor danés. Escribió cuentos como: “The Ugly Duckling” o “The Little Mermaid”.

- **Alan Alexander Milne:** (1882 – 1956) fue un escritor británico. Su obra más conocida, es “Winnie de Pooh”, en 1926. Obra que escribió para su hijo.

- **Otros:** Lewis Carroll, Oscar Wilde, Rudyard Kipling, Mark Twain, Daniel Defoe, Herman Melville, JF Cooper...

II. LA NOVELA

La novela es un recurso muy empleado en el aula de inglés, este material no solo ayuda a mejorar las habilidades lingüísticas del idioma, sino que también refleja la vida cotidiana de los personajes, ofreciendo a los alumnos practicar y utilizar estructuras gramaticales propias de situaciones habituales que emplearán en la vida real.

Helton, Asamani y Thomas (1998) consideran que la novela estimula la imaginación del individuo, muestra los sentimientos y emociones de los personajes, transmitiéndoselos al lector, así como situaciones cotidianas que ayudan a los alumnos a aprender a desenvolverse en alguna situación similar. La novela es importante para el desarrollo de las habilidades orales y escritas, y es un recurso que presenta una forma del lenguaje en la que los alumnos pueden participar activamente, y por lo tanto estos, pueden adquirir hábitos lecto-escritores.

Hay que tener en cuenta, que en el aula de Educación Primaria en la asignatura de lengua extranjera, hay que tener especial cuidado en la elección de novelas, para que estas sean efectivas, y no sean aburridas y difíciles para el lector.

Por eso, como docentes, debemos comprobar que el nivel del texto sea adecuado al de nuestros alumnos/as. Podemos elegir novelas o adaptaciones, así como trabajar exclusivamente con algún fragmento interesante.

Es un proceso que debe ser progresivo y continuado, y con el que los alumnos/as podrán adquirir un pensamiento y una expresión escrita críticos.

Podemos elegir autores como: Enid Blyton, escritora inglesa de (1897 – 1968), una de las más conocidas por sus novelas juveniles e infantiles del siglo XX. Es conocida por sus libros “The Famous Five” y “The Secret Seven”; o novelas más extensas para niños que tengan mayor fluidez lectora, como J.K.Rowling, escritora británica nacida en 1965. Famosa por su colección “Harry Potter”. También podemos utilizar otros libros juveniles como: La saga de las Crónicas de Narnia de C.S. Lewis... etc.

III. EL TEATRO

El objetivo principal del drama dentro del ámbito educativo, es el desarrollo intelectual, social y emocional del estudiante. Pero además es un instrumento necesario para adquirir y mejorar las destrezas lingüísticas. Este medio es una forma de arte expresivo, con el que las personas son capaces de formular ideas y sentimientos por medio de la comunicación con el cuerpo y la voz.

La capacidad comunicativa se desarrolla a través de la comunicación verbal, como la capacidad de expresión oral del alumno/a, con juegos de simulación y junto con la comunicación no verbal, es decir, el mimo o los juegos de expresión corporal. Las principales funciones que aporta la dramatización en la educación son las funciones expresiva, exploratoria y analítica.

Moffett (1967), citado por Manuel Pérez Gutiérrez (2004:75), es un autor que ha apoyado siempre el empleo de actividades en las que se utilice el drama para adquirir las cuatro destrezas básicas de la lengua. Este autor, interpreta la interacción dramática como un instrumento fundamental para desarrollar la lengua a nivel escrito y oral.

“Drama and speech are central to a language curriculum, not peripheral. They are base and essence, not specialties. I see drama as the matrix of all language activities, subsuming speech and engendering the varieties of writing and reading. But to regard it so is to reconceive it, to perceive in it the germinal ideas and actions of other language behaviour”. (Moffett, 1967)

Además, es importante plantear actividades dramáticas y el teatro, porque son tareas de aprendizaje que refuerzan la palabra en su contexto, aventajando la lectura y estimulando la creación de lenguaje y la asimilación de modelos lingüísticos.

Las actividades dramáticas en las aulas de lengua extranjera, son recursos que permiten que el alumno/a trabaje situaciones de comunicación real en inglés.

Teniendo en cuenta que con ello los alumnos se familiarizan con las estructuras gramaticales dentro de un contexto y lo más importante del drama, el ensayo para saber expresarse, donde el alumno aprende a eliminar su miedo y su vergüenza por comunicarse con otra persona en una lengua extranjera.

También podemos usar material adaptado, como obras teatrales de Shakespeare, por ejemplo “Macbeth for kids” (1996) de Lois Burdett o “A Midsummer Night's Dream” (2002) de Louis B. Hobson.

IV. LA LÍRICA

La lírica es una forma de literatura que puede usarse desde los primeros años de escolarización, a través de versos muy sencillos. La lírica es un recurso que nos ayuda a motivar al alumnado, ya que evoca diversos sentimientos y pensamientos y sirve como medio para desarrollar las cuatro destrezas básicas.

Trata temas motivadores y universales, además de ser un material auténtico. Podemos trabajar mediante la experimentación basada en el juego, en el baile, etc. Porque los líricos son textos que estimulan la creatividad, el juego y la imaginación, asociados al lenguaje.

La lírica también ayuda al desarrollo de la competencia intercultural, donde cada autor muestra un punto de vista diferente, aprovechado para la interacción y el intercambio de ideas. Por otra parte, su uso favorece que los estudiantes se familiaricen con formas del lenguaje como las metáforas, la ironía o la personificación.

El docente debe saber que el aspecto principal para su explotación es el acercamiento entre el lector y la lírica si quiere aprovechar todos sus aspectos positivos. Octavio Paz (1992) afirma:

“El poema es una posibilidad abierta a todos los hombres, cualquiera que sea su temperamento, su ánimo o su disposición. Ahora bien: el poema no es sino eso: posibilidad, algo que sólo se anima al contacto de un lector o un oyente. Hay una nota común a todos los poemas, sin la cual nunca serían poesía: la participación”.

Hoy en día las aulas utilizan cada vez más la lírica, porque desde el punto de vista comunicativo, es una herramienta didáctica con sentido pleno. Pero para conseguir que exista una conexión entre el alumno/a y el poema, el maestro/a debe dar importancia a actividades previas a la lectura, porque así ayudamos a que haya una contextualización que evite obstáculos en la comprensión lingüística y sociocultural.

Además de poemas, podemos utilizar “Nurseries Rhymes”, Canciones, Haikus, y Caligramas.

V. OTROS

En esta categoría podemos meter, las adivinanzas, los comics, los chistes, los juegos de palabras, y las fábulas.

5. PROPUESTAS METODOLÓGICAS

Quiero proponer distintas actividades que nos permitan utilizar la literatura en nuestra clase de inglés de una forma adecuada según los distintos niveles de Educación Primaria.

5.1. METODOLOGÍA

El método comunicativo o enseñanza comunicativa de la lengua (en inglés, “Communicative Language Teaching”, CLT) es un enfoque en la enseñanza de idiomas en el que se da máxima importancia a la interacción como medio y como objetivo final en el aprendizaje de una lengua.

El Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP), con un enfoque de realización en un ambiente tecnológico, motiva a los jóvenes a aprender pues les permite seleccionar temas que les interesan y que son importantes para sus vidas como profesionales. Una característica especial del ABP consiste en resolver un problema de aplicación práctica. El proyecto está orientado a la acción.

Mi propuesta metodológica está especialmente diseñada bajo el Método ABP en el que se incluirá el Método Comunicativo, en el cuál debe existir una participación activa tanto por parte del docente como del alumnado durante el proceso de aprendizaje. Esto supone que enseñar un idioma requiere práctica e interacción. Para que esto sea posible, voy a crear actividades y tareas que animen a los estudiantes a utilizar la lengua de una manera comunicativa con el objetivo de lograr un propósito. Además se trabajará también con las TICs para un aprendizaje más inclusivo.

Por otra parte, a la hora de planificar una unidad didáctica, será importante trabajar organizados por tareas y proyectos en cada una de las sesiones, bajo el Enfoque Basado en Tareas (Task Based Approach,)

Desde mi punto de vista, y teniendo en cuenta los trabajos de Nunan (1988, 1989), se favorece la autonomía del alumno porque trabajar por tareas ayuda a desarrollar la capacidad de aprender a aprender. Su objetivo principal es adquirir la competencia comunicativa de

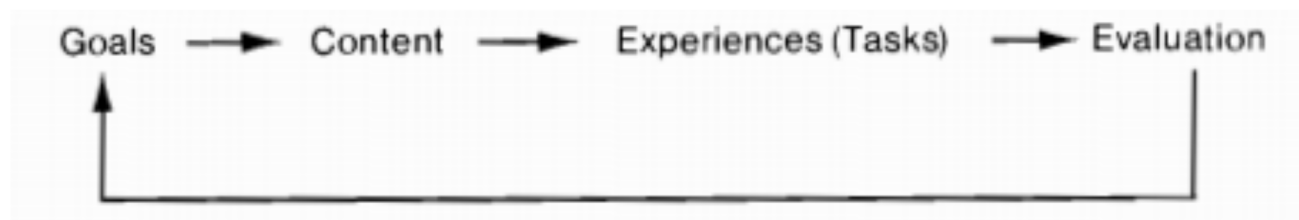
una manera más efectiva, porque se trabaja a través del uso real de la lengua, donde los alumnos la practican por medio de actividades.

Una de las definiciones de tarea, es la que define Nunan (1989:10):

“Una unidad de trabajo en el aula que implique a los aprendices en la comprensión, manipulación, producción e interacción de Lengua Extranjera mientras su atención se halla concentrada prioritariamente en el significado más que en la forma.”

A la hora de planificar nuestra unidad didáctica, necesitamos primero diseñar la Tarea Final. A partir de ahí, empezaremos a fijar los objetivos, contenidos, metodología, actividades y evaluación, de tal forma, que todas las actividades tengan la finalidad de conseguir mediante la práctica, todas las destrezas de la lengua extranjera, y así realizar de manera satisfactoria la Tarea Final.

Así lo muestra Nunan (1989:16) en su esquema:



5.2. PROPUESTA DE ACTIVIDADES

- **Justificación y Contextualización.**

El desarrollo de este proyecto será en un CEIP. Bilingüe en todos los niveles, teniendo en el 3er ciclo de Primaria en 6º curso, un nivel medio de inglés de A2 en el que hay 3 líneas con 25 alumnos en cada una.

- **Objetivos.**

Durante este proyecto podremos fomentar estos objetivos de la Educación Primaria:

- a) Conocer y apreciar los valores y las normas de convivencia, aprender a obrar de acuerdo con ellas, prepararse para el ejercicio activo de la ciudadanía y respetar los derechos humanos, así como el pluralismo propio de una sociedad democrática.
- b) Desarrollar hábitos de trabajo individual y de equipo, de esfuerzo y de responsabilidad en el estudio, así como actitudes de confianza en sí mismo, sentido crítico, iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad en el aprendizaje, y espíritu emprendedor.
- c) Conocer, comprender y respetar las diferentes culturas y las diferencias entre las personas, la igualdad de derechos y oportunidades de hombres y mujeres y la no discriminación de personas con discapacidad.
- d) Conocer y utilizar de manera apropiada la lengua castellana y, si la hubiere, la lengua cooficial de la Comunidad Autónoma y desarrollar hábitos de lectura.
- e) Adquirir en, al menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas.
- f) Conocer los aspectos fundamentales de las Ciencias de la Naturaleza, las Ciencias Sociales, la Geografía, la Historia y la Cultura.
- g) Iniciarse en la utilización, para el aprendizaje, de las Tecnologías de la Información y la Comunicación desarrollando un espíritu crítico ante los mensajes que reciben y elaboran.
- h) Utilizar diferentes representaciones y expresiones artísticas e iniciarse en la construcción de propuestas visuales y audiovisuales.

- **Gancho y Pregunta Orientadora.**

Como gancho, llevaremos a nuestro alumnado a la biblioteca del colegio y allí le haremos la pregunta orientadora, que será:

- ¿Por qué es bueno leer?/ “Why is it good to read?”

- **Competencias Básicas.**

Comunicación lingüística.

Competencia digital.

Aprender a aprender.

Competencias sociales y cívicas.

Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor.

Conciencia y expresiones culturales.

- **Cronograma.**

Tengo clase 4 sesiones de 45’ a la semana.

Este proyecto durará 4 semanas, durante el mes de Abril.

- **Tareas y Actividades.**

➤ **Tarea 1**

- ❖ Pregunta orientadora→ Can you SING a SONG?
- ❖ Actividades:
 - Leer un poema/ “Read a Nursery Rhyme”
 - Convertir un poema en una canción/ “Change a Nursery Rhyme to a Song”
 - Exponer la Canción/ “Sing the Song”
- ❖ Temporalización→ 2 sesiones de 45’
- ❖ Cursos→ de 1º a 3º de Primaria.
- ❖ Materiales:
 - Rimas: Ex. “The Wheels on the Bus”
 - Pantalla.
 - Video de Youtube con la canción.
- ❖ Se divide la clase en 5 grupos de 5. Se trabaja por equipos.
- ❖ Evaluación: Observación del trabajo en equipo. Se tendrá en cuenta la organización para los ensayos de la canción. Además de evaluar la

comprensión lectora y la expresión oral y escrita del alumno. Auto evaluación de los alumnos.

➤ Tarea 2

- ❖ Pregunta orientadora → I'm an Actor?/I'm an Actress?
- ❖ Actividades:
 - Leer la obra teatral/ "Read the Play"
 - Intentar representar un trozo de la obra teatral/ "Try to represent a piece of a play"
 - Excursión al teatro/ "Go to the theatre"
- ❖ Temporalización → 3 sesiones de 45'
- ❖ Cursos → de 4º a 6º de Primaria.
- ❖ Materiales:
 - Libro: Tom Sawyer
 - Entradas para el Teatro
- ❖ Se divide la clase en 5 grupos de 5. Se trabaja por equipos.
- ❖ Evaluación: Observación del trabajo en equipo. Se tendrá en cuenta la organización para los ensayos de la obra. Además de evaluar la comprensión lectora y la expresión oral y escrita del alumno. Auto evaluación de los alumnos. Expresión verbal y no verbal.

➤ Tarea 3

- ❖ Pregunta orientadora → Are you a Dreamer?
- ❖ Actividades:
 - Presentar los libros / "Present the books."
 - Leer los libros en voz alta / "Read the books out loud."
 - Comentar la historia / "Comment the story."
 - Exponer las ideas / "Expose the ideas."
 - Crear una lluvia de ideas para diseñar un nuevo final / "Create a brainstorm to design a new ending."
- ❖ Temporalización → 8 sesiones de 45'
- ❖ Cursos → de 5º a 6º de Primaria.
- ❖ Materiales:
 - Libros "Harry Potter's Books (Illustrated version)"

- Hoja de papel
- Material para escribir.
- ❖ Se trabaja individualmente.
- ❖ Evaluación: Observación directa del comportamiento y actitud en clase. La participación y su aportación de ideas. Valoración de la lectura y la expresión del final inventado. Además de evaluar la comprensión lectora y la expresión oral y escrita del alumno. Auto evaluación de los alumnos.

➤ **Tarea 4**

- ❖ Pregunta orientadora → What happened?
- ❖ Actividades:
 - Poner en la revista escolar todo lo hecho en las anteriores tareas. / “Put in the school magazine everything done in the previous tasks.”
 - Subir la revista al blog del colegio y a las RRSS. / “Upload the magazine to the school blog and to the Social Networks.”
- ❖ Temporalización → 4 sesiones de 45’
- ❖ Cursos → Todos los cursos colaboran
- ❖ Materiales:
 - Fotos impresas.
 - Pegamento.
 - Pinturas y rotuladores.
 - Tijeras.
 - Ordenador.
- ❖ Se divide las clases en 5 grupos de 5. Se trabaja por equipos.
- ❖ Evaluación: Observación del trabajo en equipo. Se tendrá en cuenta la organización y coordinación del trabajo. Auto evaluación de los alumnos y para el docente.

• **Productos Finales.**

- o Exponer la Canción/ “Sing the Song”
- o Excursión al teatro/ “Go to the theatre”
- o Diseñar un nuevo final / “Design a new ending.”
- o Revista escolar/ “School Magazine”

ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD en cada una de las actividades.

El maestro prestará especial atención a los alumnos que requieren más ayuda, además de procurar que los grupos formados sean beneficiosos para estos alumnos.

- **Evaluación.**

Rúbrica.

Tabla 1

Cuestionario

Tabla 2

6. CONCLUSIÓN

El uso de la literatura ha sufrido muchos cambios como recurso didáctico dentro de la enseñanza de una lengua extranjera. Desde la traducción de textos y el rechazo por su uso, hasta el uso de la literatura como un recurso fundamental dentro del aula de inglés.

Nos permite emplear un material auténtico, con un fuerte valor cultural y lingüístico, con el que los alumnos pueden desarrollar las cuatro destrezas básicas del idioma, y por lo tanto fomentar la Competencia Lingüística.

A través de la Literatura, los alumnos empiezan a expresarse en esta lengua. Por eso fomentar la lectura en las aulas de inglés es tan importante. Porque hay muchas características favorables para su aprendizaje, desde el vocabulario y la gramática hasta la expresión oral y comprensión lectora.

Como hemos podido ver a lo largo de este trabajo, podemos utilizar la literatura de diversas formas, mediante el cuento, el drama, la poesía etc, de una manera motivadora para el alumno, fomentando así el gusto por la lectura.

También es importante destacar, que la literatura es un recurso que no ha sido muy utilizado en las aulas, por lo que nuestros alumnos no están acostumbrados a trabajar de esta forma. Por eso, considero que es necesario que haya un proceso gradual, con una selección minuciosa de los materiales, adaptados a las necesidades de nuestros alumnos así como los objetivos propuestos. Además de que las actividades estén orientadas al éxito, y poder ir incluyendo la literatura como un recurso frecuente dentro de la asignatura de inglés.

La Literatura inglesa, así como las actividades anteriormente propuestas pueden ser utilizadas dentro de la Semana Cultural del colegio, trabajando con diversidad de materiales, tipos de texto.

7. BIBLIOGRAFÍA

- AGUDO, M^a TERESA, GONZÁLEZ, ROSA y otros** (2004) *“Orientaciones para el desarrollo del currículo integrado hispano-británico en educación primaria”*, convenio M.E.C./British Council, Ministerio de Educación y Ciencia.
- ÁLVAREZ, JOSEFA**, (Marzo 2004), *«La poesía en la clase de ELE, explotaciones didácticas de un par de poemas de Carmen Martín Gaité»*. Revista electrónica *Redele* número cero.
- BRINES, J.** (2012). *“La rentabilidad del cómic en la enseñanza de la cultura en E/LE”*, en Revista Foro de Profesores de E/LE Volumen 8, Consulta: 7 de junio de 2013.
- CARRILLO, M^a ENCARNACIÓN**, (2008), *Roald Dahl y la literatura infantil y juvenil en la didáctica de las lenguas: una propuesta para la mejora de la competencia literaria en el aula*, Tesis Doctoral, Universidad de Murcia, Facultad de Educación.
- CASSANY, D., LUNA, M. y SANZ, G** (1994) *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó. p.409
- COLLAZO, MARIELA** (2011), *Estrategia de superación para docentes de Español Literatura de la Educación preuniversitaria en la competencia literaria*. Eumed Net. Enciclopedia Virtual.
- Consejo de Europa** (2002), *Marco de Referencia europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de las lenguas*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Instituto Cervantes.
- CRESPILLO, EDUARDO** (2011), *Estudios pedagógicos, Enfoque comunicativo y enfoque por tareas en el aprendizaje de una L2*. Gibralfaro, Málaga.
- Decreto 40/2007, del 3 de mayo**, por el que se establece el Currículo de la Educación Primaria en la Comunidad de Castilla y León.
- GILORY, M. Y PARKINSON, B.** (1996) *Teaching literature in a foreign language. Language Teaching*, vol. 29, 4, 213-225.
- HELTON, C., ASAMANI, J. y THOMAS, E.D.** (1998). *A “Novel” Approach to the teaching of Reading*. Tennessee State: Tennessee State University.
- HYMES, D.H.** (1971). *«Acerca de la competencia comunicativa»*. En Llobera *et al.* (1995). *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.
- LÓPEZ, A. y ENCABO, E.** (2001), *“Repasando la competencia literaria: hacia la orientación axiológica”*. Universidad de Murcia.

- MENDOZA, ANTONIO**, (junio 2004) “*Los Materiales literarios en la enseñanza de ELE: funciones y proyección comunicativa*”. Revista electrónica *Redele* n.º 1.
- MENDOZA, ANTONIO** (2010), *La competencia literaria entre las competencias*, SEDLL. *Lenguaje y Textos*. Núm. 32, noviembre.
- MORAY, M.LAURA** (marzo - 2010), “El Libro de Texto Escolar Didáctico y El Material Literario Auténtico. Una mirada a la cultura material de la escuela.” Documento de Coordinadas en Investigación Educativa.
- NUNAN, D.** (1989). *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge: Cambridge, Cambridge University Press.
- PAZ, OCTAVIO** (1992), *El arco y la lira*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- PÉREZ, MANUEL** (2004), *La dramatización como recurso clave en el proceso de enseñanza y adquisición de las lenguas*, Revista electrónica internacional, ISSN 1576-7809, Universidad de Murcia.
- Real Decreto, 1513/2006, del 7 de diciembre**, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de Educación Primaria.
- SITMAN, R. y LERNER, L.** (1996). *Literatura hispanoamericana: herramienta de acercamiento cultural en la enseñanza de ELE*. Actas del IV Congreso Nacional de ASELE, 227-233. Málaga.
- WIDDOWSON H. G.** (1995). “Conocimiento de la lengua y habilidad para usarla”, en LLOBERA (ed.), *Competencia comunicativa*. Madrid: Edelsa.
- <http://bussongs.com/songs/daisy-daisy-poem.php>

8. ANEXOS

Values	(9-10)	(7-8)	(5-6)	(0-4)
Assistance	Attend all classes	Attend regularly	He has missed half of the sessions	You have not attended the sessions
Motivation and participation (contribution of ideas, help to colleagues ...)	Very high	High	Half	Low
Punctuality when delivering the proposed activities	Very punctual	Some have not been punctual	Not very timely	They have not been punctual
Clear and effective work	It is understood correctly and is well structured	It lacks precision	It is not clear at all, the structure fails	Bad structure and it is not clear
Cooperation with the group	Work with your group at all times	Sometimes he does not work with his group	He has difficulty working in a group	Does not work in your group
Oral presentation	He expresses himself clearly and knows what he is telling	He has difficulty explaining the concepts, but his language is clear	He does not know how to express the concepts	It is not expressed properly, nor does it handle the contents

Rúbrica

Indicators	YES	NO
Knowledge of the subject		
Adjustment to the guidelines provided by the teacher		
Originality		
Clarity and simplicity in the exhibition		
Good presentation of the magazine		

Cuestionario